



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОБЛЕМНОЙ СИТУАЦИИ В КОМПЛЕКСНОМ ТЕСТЕ (НА ПРИМЕРЕ ПОДГОТОВКИ К МЕЖКУЛЬТУРНОМУ БИЗНЕС- ВЗАИМОДЕЙСТВИЮ В АТР)

А. Г. Долган

*ФГБОУ ВО «Хабаровский государственный университет
экономики и права», г. Хабаровск, Россия,
albgrig.dolgan@mail.ru*

Введение: в настоящее время интенсивно развивается сотрудничество россиян с Азиатско-Тихоокеанским регионом (АТР), поэтому автором был разработан процесс вузовской подготовки к межкультурному бизнес-взаимодействию в этом регионе на базе дисциплин «Иностранный язык» и «Профессиональный иностранный язык».

Материалы и методы: анализ научной литературы, разработка комплексного теста, основанного на методике диагностики понимания смысла и значения информации А. А. Вербицкого и Е. Е. Креславской. Автор представляет комплексный тест как способ определения уровня подготовки к бизнес-взаимодействию в АТР, как форму осуществления контроля понимания студентами учебной информации и выявления качественных показателей, свидетельствующих о знании содержания данной подготовки и формировании коммуникативной, лингвистической компетентностей и необходимых свойств – прагматизма, толерантности.

Результаты исследования: основываясь на позициях исследователей межкультурной коммуникации, ценностей народов Восточной Азии, социокультурных и экономических проблем региона, автор предлагает особое направление для данной подготовки – ориентир на формирование у дальневосточных студентов умений учитывать ценностные, культурные, ментальные, поведенческие особенности партнеров из Китая, Кореи, Японии и других соседей России по региону в процессе делового взаимодействия. Такое взаимодействие невозможно разграничить на профессиональную, деловую и социальную сферы, поэтому в качестве базовой формы организации подготовки была избрана проблемная языковая ситуация социального и профессионального характера, заимствованная из практики восточноазиатского бизнеса.

Обсуждение и заключения: подробное описание концепции разработки комплексного языкового теста позволит преподавателям-практикам создать подобные формы контроля применительно к другим сферам взаимодействия, на базе других иностранных языков и других контекстов. Приведенные примеры использования проблемной ситуации демонстрируют широкие возможности разработчикам форм организации процесса обучения и форм контроля, а также создателям образовательных технологий и технологии межкультурной коммуникации в современном мире.

Ключевые слова: межкультурная подготовка к бизнес-взаимодействию в АТР; проблемная ситуация; комплексный тест; методика диагностики понимания смысла и значения информации; А. А. Вербицкий; Е. Е. Креславская

Для цитирования: Долган А. Г. Использование проблемной ситуации в комплексном тесте (на примере подготовки к межкультурному бизнес-взаимодействию в АТР) // Интеграция образования. 2016. Т. 20, № 2. С. 254–263. DOI: 10.15507/1991-9468.083.020.201602.254-263

USING A PROBLEM SITUATION IN A COMPREHENSIVE TEST (BASED ON THE EXAMPLE OF PREPARATION FOR INTERCULTURAL BUSINESS INTERACTIONS WITHIN THE ASIAN PACIFIC RIM)

A. G. Dolgan

*Khabarovsk State University of Economics and Law,
Khabarovsk, Russia,
albgrig.dolgan@mail.ru*

Introduction: nowadays Russian people are proactively seeking cooperation with the Asian Pacific Rim. Considering this the author has developed a curricular for institutions of higher learning training students in intercultural business interaction in this region within such disciplines as “Foreign language” and “Professional foreign language”.

Materials and Methods: the author puts forward a comprehensive test as a way to define the level of students' preparedness for business interaction within the Asian Pacific Rim, to test that they understand what they learn and to identify qualitative indicators attending to acquisition of content, and development of communicative and linguistic competences, as well as such necessary characteristics as pragmatism and tolerance. The comprehensive test elaboration was based on A. A. Verbitskiy and E. E. Kreslavskaya's method of assessing the students' understanding of meaning and significance of information.

Results: drawing upon ideas of researchers studying intercultural communication, East Asian peoples' values, region's social, cultural and economic problems, the author proposes some special direction for the learning process – it should orient the Far Eastern students to take into consideration values, behaviours, mental and cultural specifics of partners from China, Korea, Japan and other neighboring countries in the business interaction. It is impossible to subdivide such interaction into professional and social spheres, so the author has chosen a problem situation to be a basic form for organising the learning process. The problem situations of the social and professional character have been taken from East Asia business practices.

Discussion and Conclusions: to solve the problem how to check students' understanding of the learning information, the author has developed a comprehensive test where a problem situation is also used. The paper's objective is to show how these problem situations written in English work within the comprehensive test. The author substantiates the choice of this method and provides factors which speak about its efficiency. The paper gives a detailed description of the problem situation working mechanism, contains examples of problem situations and options to solve them. The analysis of comprehensive test results demonstrated by non-linguistic higher school students' is also given a thorough account.

Keywords: preparation for intercultural business interaction within Asia Pacific Rim; problem situation; comprehensive test; methodology for assessing the students' understanding of meaning and significance of information; A. A. Verbitskiy; E. E. Kreslavskaya

For citation: Dolgan AG. Using a problem situation in a comprehensive test (based on the example of preparation for intercultural business interaction within the Asia Pacific Rim). *Integratsiya obrazovaniya* = Integration of Education. 2016; 2(20):254-263. DOI: 10.15507/1991-9468.083.020.201602.254-263

Введение

В настоящее время от высшего профессионального образования ожидается оперативное реагирование на запросы общества и адекватное решение поставленных задач. По словам Б. С. Гершунского, оно «работает» на будущее, предопределяя личностные качества каждого человека, его знания, умения, навыки, мировоззренческие и поведенческие приоритеты, а следовательно, экономический, нравственный, духовный потенциал общества, цивилизации в целом» [1, с. 5]. Экономические планы неразрывно связаны с высшим образованием. Так, стратегия вхождения России в социально-экономическое поле Азиатско-Тихоокеанского региона (далее – АТР) обусловила разработку модели и технологии подготовки студентов дальневосточных вузов к ведению бизнеса в странах этого региона в ходе обучения иностранному языку. Данная подготовка была реализована и апробирована в Хабаровской государственной академии экономики и права [2], и, как каждый востребованный образовательный процесс, постоянно развивается

и совершенствуется. Первоначальная цель – подготовить студентов-экономистов к ведению бизнеса в АТР на базе дисциплин «Иностранный язык (английский)» и «Деловой иностранный язык (английский)» – в настоящее время несколько изменила ориентацию на подготовку к межкультурному бизнес-взаимодействию россиян с соседями по региону¹. С одной стороны, бизнес-взаимодействие определяется как взаимодействие деловое, профессиональное, корпоративное. С другой – это бытовое, повседневное, социальное взаимодействие, поскольку жизнедеятельность человека невозможно разграничить на профессиональную и социальную сферы. Например, российский бизнесмен, сотрудничающий с туристическими компаниями северо-восточного Китая, не только ведет переговоры в офисе, но и часто передвигается по стране, общаясь с коллегами, представителями смежных предприятий, их сотрудниками, просто соседями и знакомыми. Обсуждение проектов может продолжиться за деловым ужином или во время встречи в кругу семьи китайского партнера. Про-

¹ Долган А. Г. Межкультурное бизнес-взаимодействие в АТР и подготовка к нему студентов-дальневосточников в процессе обучения английскому языку : монография. Хабаровск : РИЦ ХГАЭП, 2015. 140 с. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=23735538>



фессиональное, деловое взаимодействие, таким образом, переходит в неформальное, дружеское общение посредством того языка, каким владеют стороны.

В настоящее время в деловом мире наиболее распространенным языком общения является английский. В пространстве Восточной Азии, где сильно влияние национальных культур, вестернизация заметна лишь отчасти, и народы стремятся сохранить свои духовные ценности. Как утверждает В. Ц. Головачев, английский язык «войдет в языковую среду этого континента не путем замещения местных языков, но путем их дополнения» [3, с. 77]. Поэтому английский язык является средством обучения и общения и в подготовке студентов к бизнес-взаимодействию в странах АТР [4] (далее – подготовка). Соответственно подготовка осуществляется на базе дисциплин «иностранный язык» и «профессиональный иностранный язык». При разработке модели и технологии подготовки учитывалось одно из основных понятий, принятых в культурах народов АТР: во всех сферах жизнедеятельности первичным является установление гармоничных отношений, умение общаться и решать проблемы с помощью переговоров и поиска компромисса²; получение прибыли и вопросы бизнеса вторичны. Подтверждение этому можно найти во взглядах ученых и современных практиков, среди них авторы теорий межкультурной коммуникации Р. Д. Льюис, Э. Холл, Г. Хофштеде, социолог Т. Шибутани, экономист Ли Куан Ю, исследователи социальных и экономических проблем Д. Сузуки, М. Хонг, Чж. Ли, Я. Иньфу [5; 6].

Необходимость учета культурных различий, ценностных подходов к решению деловых вопросов, поведенческих и ментальных особенностей в бизнес-взаимодействии привела нас к выбору базовой формы организации подготовки – решению проблемно-ситуативных заданий на английском

языке в группе и индивидуально [7]. В настоящее время эта форма оказалась едва ли не самой оптимальной для процесса обучения, учебные часы которого все более сокращаются, особенно в языковых вузах. Именно она позволяет сочетать направленность подготовки на профессиональную деятельность (бизнес) и на общение представителей разных культур (межкультурное взаимодействие). Содержание ситуаций носят социальный и/или профессиональный характер, они представляют собой реальные примеры бизнес-взаимодействия в какой-либо стране АТР и описывают проблему, которую обучающимся предстоит решить [8].

Далее перед нами возникла задача разработать формы контроля для проверки уровня подготовки студентов к бизнес-взаимодействию в АТР, а также степень усвоения учебного языкового материала и навыки применения его в данном контексте.

Цель настоящей статьи – поделиться с исследователями и преподавателями-практиками результатами поиска и рассказать о том, как решена проблема контроля усвоения студентами учебной языковой информации и определения уровня подготовки к межкультурному бизнес-взаимодействию в АТР. Сложность состояла в необходимости найти такие формы контроля, которые бы выявили способность студентов учитывать особенности представителей бизнеса стран АТР, принимать их с пониманием, уважением и терпимостью. Форма контроля должна была соответствовать следующим характеристикам: нести актуальную информацию, быть на английском языке, относиться к конкретному региону, не создавать нервозности или боязни у студентов и вызывать их интерес к результату контроля.

Материалы и методы

Мы пришли к выводу, что необходимыми свойствами обладает тест,

² Босрок М. М. Бизнес по-азиатски: обычаи и деловая этика / пер. с англ. Т. В. Ковалевой. Ростов-на-Дону : Феникс, 2008. 366 с. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=20048589>



разработка которого стала возможной при использовании методики диагностики понимания смысла и значения информации А. А. Вербицкого и Е. Е. Креславской [9]. Данная методика является более эффективной в силу ряда факторов:

- предусматривает такую постановку вопросов, при которой внимание концентрируется на функциональном назначении процесса, структуры или явления, в суть которого студенту необходимо вникнуть и понять;

- определяет формулировку вариантов ответа как неоднозначную, в которых бы отсутствовала «четкая дихотомия «верно-неверно»» [9, с. 29];

- предлагает дифференцированный метод в качестве способа оценивания результатов тестирования.

Методика А. А. Вербицкого и Е. Е. Креславской позволила разработать комплексный тест на выявление уровня подготовки студентов к межкультурному бизнес-взаимодействию в АТР. Основопологающим стало мнение А. А. Вербицкого, согласно которому в тестах на понимание должен учитываться тот факт, что «нет понимания только истинного или только ложного; нет принимаемых на его основе решений только хороших или только плохих; есть решения, по-разному приближающие к некоему желаемому результату» [9, с. 30].

Результаты исследования

Комплексный тест нацелен на выявление уровня подготовки студентов к бизнес-взаимодействию в АТР. Тест представляет собой комплекс заданий и имеет «текстоцентричный» характер, когда комплекс заданий основан на профессионально-направленном аутентичном тексте с заданной языковой сложностью [10, с. 13]. Каждое из заданий теста содержит проблемную ситуацию социально-профессионального взаимодействия в бизнесе АТР и располагает четырьмя вариантами решения. Выбор проблемной ситуации обусловлен тем, что это базовая форма организации учебного процесса, привычная для студентов,

а значит не вызовет паники и непонимания во время тестирования. Кроме того, любая проблемная ситуация, которая случается с иностранным гражданином (специалистом, бизнесменом, туристом) в чужой стране, или в решение которой вовлечен студент, требует осмысления и понимания. Это осмысление и понимание происходит последовательно: сначала как интерпретация иноязычной информации; затем сравнение с похожей ситуацией, возможной в родной и привычной среде; далее идет анализ проблемы с учетом контекста (специфики страны АТР) [11].

Комплексный тест составлен из проблемных англоязычных ситуаций количеством до 30, типичных для деловой практики какой-либо страны АТР. Для полного понимания содержания важно наличие в тесте знакомой, усвоенной лексики. Допускается незначительный объем незнакомых студентам лексических единиц (до 10 %). Пользование англо-русским словарем разрешается, но применение технических средств во время выполнения комплексного теста запрещено. Содержание заданий основано на аутентичном языковом материале. При разработке комплексного теста использовалась информация из англоязычных экономических ресурсов и изданий. Таким образом, английский язык служит средством передачи информации и невербального общения в решении проблемных ситуаций.

Тестируемым предлагается 4 способа решения каждой проблемной ситуации. При выборе оптимального варианта требуется понимание изученного материала и осуществление ряда мыслительных операций: сравнения и сопоставления, выявления логических связей и отношений, анализа и синтеза, отбора главного и второстепенного. Три варианта из предложенных в принципе верны, но они различаются в деталях, по контексту, подтексту, полноте и обобщенности. 3 балла (высший балл) соответствуют максимально правильному точному ответу. 2 балла присваиваются варианту, верному в принципе, но отражающему



частный случай. 1 балл получает наиболее общее, поверхностное решение, которое свидетельствует о некоторых представлениях по теме, но не отражает сути функции, явления или процесса. Четвертый вариант имеет вполне адекватную формулировку, но он неверен и призван отвлечь внимание, сбить с толку. Этот вариант может представлять общепринятые или распространенные представления, даже может восприниматься как абсурд, нелогичность. Такой неверный ответ оценивается в 0 баллов (низшая оценка), поскольку говорит о нарушении логических связей, полном отсутствии понимания и знания темы.

Баллы, полученные при выборе ответа для каждой проблемной ситуации, в сумме выступают количественными по-

казателями уровня подготовки к межкультурному бизнес-взаимодействию в АТР.

Студенты, набравшие до 22 баллов (25 %), демонстрируют элементарный уровень. От 23 до 45 баллов (26–50 %) соответствует промежуточному уровню подготовки. Достаточный уровень оценивается в 46–68 баллов (51–75 %). От 69 до 90 баллов набирают студенты, достигшие за период подготовки адекватного уровня (76–100 %). При этом 90 баллов (100 %) – максимальное количество.

Такой дифференцированный подход определяет количественные показатели, их соответствие качественным критериям и способствует выявлению уровня подготовки студентов к бизнес-взаимодействию в АТР (таблица).

Т а б л и ц а. **Определение результата подготовки к межкультурному бизнес-взаимодействию в АТР**

T a b l e. **Diagnostics of the state of preparedness to intercultural business interaction within Asia Pacific Rim**

Уровень подготовки к межкультурному бизнес-взаимодействию в АТР / Level of preparedness to intercultural business interaction in APR	Количество баллов / Number of point	Показатель в процентах / Per cent
Адекватный / Adequate	69–90	76–100
Достаточный / Sufficient	46–68	51–75
Промежуточный / Intermediate	23–45	23–50
Элементарный / Elementary	до 22	до 25

Структура теста разработана таким образом, что проблемные ситуации в равном объеме распределены по трем разделам, каждый из которых направлен на выявление качественных критериев подготовки. Ими являются следующие компетентности и свойства [12, с. 185]: коммуникативной и лингвистической компетентности (раздел 1), прагматизма (раздел 2), толерантности (раздел 3), а в комплексе все 3 раздела теста основаны на содержании подготовки и направлены на выявление знания учебной информации.

Предлагаем рассмотреть механизм процесса решения комплексного теста

на примере одной из контрольных проблемных ситуаций.

Студенты должны прочитать текст задания, понять и продумать следующую ситуацию:

The American delegation is disturbed by the behavior of the Japanese team in the negotiations about a joint venture project. The Japanese spend a lot of the meetings discussing things with each other in their language, and then keep asking the same questions again and again. They also seem to be trying to sabotage the deal by requiring detailed information. Americans start thinking that their partners don't seem to want to talk at all³ (Американ-

³ Gibson R. Intercultural Business Communication. Oxford University Press. 2002.

ская делегация встревожена поведением японской команды во время переговоров о проекте совместного предприятия. Японцы проводят много встреч, обсуждая между собой вопросы на своем языке и только затем продолжают задавать одни и те же вопросы снова и снова. Похоже, что они пытаются саботировать сделку, запрашивая подробную информацию. Американцы начинают понимать, что их партнеры вообще не хотят вести переговоры).

Имеется 4 варианта решения данной ситуации.

A. The American delegation stops negotiations suspecting negative result (Американская делегация прекращает переговоры, подозревая, что результат будет отрицательным). Это неверный ответ, который соответствует 0 баллам и свидетельствует о полном незнании особенностей ведения переговоров и принятия решений в такой, приверженной традициям, стране как Япония.

B. The Americans try to insist on the decision making process by direct proposal to sign a contract (Американцы пытаются настаивать на принятии решения, прямо предлагая подписать договор). Данный ответ является поверхностным, общим, в принципе правильным, если бы ситуация происходила в западной стране, где прямые вопросы и предложения порой говорят о рациональности, категоричности и целеустремленности. Однако данный ответ не отражает специфики деловой практики, обычной для японской компании, поэтому заслуживает 1 балл.

C. To minimize loss of time and expenses for travel, the American delegation consists of members unequal to the Japanese ones (Чтобы снизить потери времени и командировочные расходы, американская делегация состоит из членов, которые не соответствуют статусу членов японской команды). Из этого ответа понятно, что американская сторона осведомлена о возможном продлении времени переговоров, что японцы склонны

к скрупулезному рассмотрению деталей. Однако вариант «С» указывает только на часть функции явления, демонстрирует слишком практичный подход, присущий, скорее, западному методу «сэкономить» на расходах на специалистов, занимающих более низкие позиции. Студенты, выбравшие данный вариант, получают 2 балла.

D. The American team is aware of their partners who need long time to make a decision so the team prepares to discuss all details (Американская команда понимает своих партнеров, которым нужно много времени на принятие решения, поэтому команда готовится к обсуждению всех деталей») – соответствует 3-м баллам, поскольку является точным и единственно верным, отвечающим специфике японской деловой практики.

Очевидно, что для определения верного ответа, тестируемым сначала следует вникнуть в содержание проблемной ситуации, проанализировать ее, сравнить все имеющиеся варианты и рассмотреть их в контексте японских ценностей и особенностей деловой практики, принятой в этой стране⁴. Студенты должны «включить» память и логику, умение анализировать и прогнозировать результат от принятого решения, свою способность просчитать последствия предпринятых шагов. Количество набранных баллов показывает, насколько студенты знают и понимают информацию, которая составляла содержание деятельности, развивающейся в рамках подготовки, ее общеэкономический, предметный и социокультурный аспекты. Пример заимствован из раздела «Толерантность» и нацелен на проявление студентом этого свойства – принять особенность ведения переговоров представителями другой культуры, осознав необходимость учета этой специфики и выбрав наиболее правильный вариант решения проблемной ситуации.

Чтобы проследить, как студенты решают проблемную ситуацию, побуждающую

⁴ Роджер Дж. Дэвис, Осаму Икэно. Япония. Как ее понять : очерки современной японской культуры / пер. с англ. Ю. Е. Бугаева. М. : АСТ, 2008. 317 с.



их к проявлению коммуникативной компетентности, предлагаем еще один пример:

The U.S. computer specialist has been running the Shanghai factory for seven months. To his surprise, he has seen that the latest equipment has not been installed yet. Mr. Lee, his assistant, says there are frequent power cuts, but this sounds untrue (Американец, специалист по компьютерам, уже несколько месяцев управляет фабрикой в Шанхае. К своему удивлению, он увидел, что новейшее оборудование еще не установлено. Господин Ли, его заместитель, говорит, что электричество часто отключают, но не похоже, что это правда).

Студентам предлагается выбрать выход из данной ситуации, который представляется им наиболее приемлемым.

A. The American exposes Mr. Lee and his group in front of the workers and asks to explain this occasion (Американец выставляет господина Ли и его группу перед работниками и просит объяснить причину). При выборе данного варианта тестируемые не получают ни одного балла, поскольку это – абсолютно неверный ответ. Поступить таким образом, значит поставить работников в неприглядное положение, лишить их «лица», достоинства, самоуважения⁵. С другой стороны, это говорит об отсутствии у американца (а также и у выбравшего этот ответ) способности к межкультурной коммуникации, корпоративности.

B. The American can interest if the staffers are short of skills and hire more qualified ones (Американец может поинтересоваться хватает ли членам команды навыков нанять более квалифицированных). Этот ответ соответствует 1 баллу, так как для россиян, представляющих больше западный подход к решению деловых проблем, он в принципе правилен и принят в бизнесе. Однако этот вариант демонстрирует неспособность адаптировать себя к деловому сообществу другой культуры, отсутствие таких признаков

коммуникативной компетентности, как совместимость и корпоративность.

C. The Chinese workers prefer to resign than to embarrass the boss and lose their own face (Китайские работники предпочитают подать в отставку, чем поставить в затруднительное положение руководителя и потерять «лицо»). Выбор данного варианта может принести тестируемому 2 балла, поскольку высказывание верное, точно характеризует отношение китайских специалистов к создавшейся проблеме. Однако данный вариант не предполагает выхода из ситуации.

D. The American can offer his assistant to go to a café, and after lunch, say: I should apologize as I have quite forgotten about instruction for that equipment. May be it will be useful. Let's study together how it works (Американец может предложить своему заместителю пойти в кафе, а после обеда сказать: «Мне следовало бы попросить прощения, так как я позабыл об инструкции к тому оборудованию. Может, она пригодится. Давайте вместе посмотрим как она работает»). Выбор этого варианта ответа оценивается в 3 балла, поскольку он является точным и верным решением проблемы и демонстрирует наличие у студентов способности к коммуникации в условиях другой культуры. Этот ответ свидетельствует об умении приспособиться к ситуации и правильно выбрать способ поведения, выявляет наличие таких свойств, как корпоративность, кооперативность, адаптивность, деловая и межкультурная компетенция, совместимость. Эти свойства прививались студентам в процессе подготовки к межкультурному бизнес-взаимодействию в странах АТР, а общие результаты теста в разделе «Коммуникативная и лингвистическая компетентности» говорят о формировании коммуникативной компетентности у тестируемого.

Процесс решения проблемных ситуаций требует от тестируемых не только знаний, определенных объемом программы подготовки к межкультурному бизнес-вза-

⁵ Виногородский Б. Б., Сизов В. С. Менеджмент в китайской традиции : учеб. пособие. М. : Экономика, 2007. 255 с.



имоддействию в АТР. В тесте предлагаются и ситуации, которые рассчитаны на собственный опыт студента (из путешествий по странам АТР, общения с зарубежными сверстниками), на догадку, рассуждение, анализ, самостоятельный поиск.

Общее количество баллов, полученных студентом во время тестирования, соответствует уровню подготовки – элементарному, промежуточному, достаточному и адекватному. Данные количественные показатели, выраженные в баллах, позволяют объективно оценить результат подготовки. Так, прошедшие подготовку студенты (группа из 15 чел.) показали достаточный и адекватный уровни, в то время как студенты контрольной группы ($N = 15$) продемонстрировали элементарный и промежуточный уровни (80 %), поскольку при выполнении теста они опирались лишь на свой опыт и знания. Одним из самых положительных и оптимистичных результатов комплексного теста является то, что итог теста (количество баллов, процентный показатель, качественная оценка) не вызывает у тестируемых негативных эмоций, а, наоборот, стимулирует студентов к восприятию, осмыслению информации, поиску новых знаний и активизирует познавательную деятельность.

Обсуждение и заключения

Таким образом, комплексный тест на основе проблемной ситуации выступает не просто формой определения уровня подготовки к межкультурному бизнес-взаимодействию в АТР и не просто формой контроля. Он становится фактором, мотивирующим студента к формированию умений применять учебную информацию в процессе взаимодействия в профессиональном сообществе Восточной Азии и совершать правильные поступки в любой реальной проблемной ситуации. С точки зрения автора статьи, такое подробное описание концепции разработки комплексного языкового теста позволит преподавателям-практикам создать подобные формы контроля применительно к другим сферам взаимодействия, на базе других иностранных языков и других контекстов. Приведенные примеры использования проблемной ситуации демонстрируют широкие возможности разработчикам форм организации процесса обучения и форм контроля, а также тем, кто создает образовательные технологии и технологии межкультурной коммуникации в нашем постоянно развивающемся мире.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Гершунский Б. С. Концепция самореализации личности в системе обоснования ценностей и целей образования // Педагогика. 2003. № 10. С. 3–7.
2. Долган А. Г. Подготовка студентов к бизнес-практике в контексте системы азиатских ценностей // Интеграция образования. 2009. № 3. С. 8–14. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=12987595> (дата обращения: 01.11.2015).
3. Головачев В. Ц. Английский язык в Азии // Азия и Африка сегодня. 2009. № 8. С. 77–79. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=25021494> (дата обращения: 01.11.2015).
4. Долган А. Г. Языковая подготовка к бизнес-практике в бинаправленном образовательном пространстве Дальнего Востока России // Образование в XXI веке : материалы Всерос. науч. заоч. конф. Тверь : КУПОЛ, 2009. С. 27–29.
5. Хонг М. Двенадцать ответов Сингапура на вызовы глобализации // Проблемы Дальнего Востока. 2002. № 1. С. 28–35.
6. Ли Чж., Ян Иньфу. Выбор стратегии развития образования КНР // Педагогика. 2007. № 7. С. 91–107.
7. Долган А. Г. Учебное пособие как средство подготовки будущих экономистов к ведению бизнеса в АТР // Мир науки, культуры, образования. 2011. С. 112–116. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=17783498> (дата обращения: 01.11.2015).
8. Долган А. Г. Подготовка дальневосточных студентов к деловому взаимодействию в процессе решения проблемных языковых ситуаций // Совершенствование механизмов развития инноваци-



онной экономики России и ее дальневосточных территорий : сб. статей по материалам междунар. науч.-практ. заоч. конф. (21 ноября 2014 г.). Хабаровск, 2014. С. 311–318. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=23110553> (дата обращения: 01.11.2015).

9. Вербицкий А. А., Креславская Е. Е. Диагностика понимания в контекстном обучении // Высшее образование в России. 2007. № 10. С. 26–30. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=9933071> (дата обращения: 01.11.2015).

10. Наводнов В. Г., Тер-Авакян И. В. Новое в методологии проектирования языковых тестов // Высшее образование в России. 2009. № 10. С. 11–15. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=12923682> (дата обращения: 01.11.2015).

11. Вербицкий А. А. Активное обучение в высшей школе: контекстный подход : метод. пособие. М. : Высшая школа, 1991. 207 с.

12. Долган А. Г. О социально-профессиональной готовности дальневосточных студентов к бизнес-взаимодействию в АТР // DIXI – 2015: Идеи, гипотезы, открытия в социально-гуманитарных исследованиях : сборник научных трудов. Хабаровск : РИЦ ХГУЭП, 2015. Вып. 6. С. 182–188.

Поступила 21.12.15; принята к публикации 11.01.16; опубликована онлайн 20.06.16.

Об авторе:

Долган Альбина Григорьевна, доцент кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Хабаровский государственный университет экономики и права» (Россия, г. Хабаровск, ул. Тихоокеанская, д. 134), кандидат педагогических наук, **ORCID:** <http://orcid.org/0000-0001-9852-3448>, albgrig.dolgan@mail.ru

REFERENCES

1. Gershunskiy BS. Kontseptsiya samorealizatsii lichnosti v sisteme obosnovaniya tsennostei i tselei obrazovaniya [The concept of self-identity in the system justify the values and goals of education]. *Pedagogika* = Pedagogics. 2003; 10:3-7. (In Russ.)

2. Dolgan AG. Podgotovka studentov k biznes-praktike v kontekste sistemy aziatskih tsennostey [Preparation of students to the business practice in the context of asian values system]. *Integratsiya obrazovaniya* = Integration of Education. 2009; 3:8-14. Available from: <http://elibrary.ru/item.asp?id=12987595> (accessed 01.11.2015). (In Russ.)

3. Golovatchov VTs. Angliyskiy yazyk v Azii [English in Asia]. *Aziya i Afrika segodnya* = Asia and Africa today. 2009; 8:77-79. Available from: <http://elibrary.ru/item.asp?id=25021494> (accessed 01.11.2015). (In Russ.)

4. Dolgan AG. Yazykovaya podgotovka k biznes-praktike v binapravlenom obrazovatelnom prostranstve Dalnego Vostoka Rossii [Language training in business practices in bidirectional educational area of the Russian Far East]. In: *Obrazovaniye v XXI veke: materialy Vserossiyskoi nauchnoi zaochnoi konferentsii*. Tver: KUPOL Publ.; 2009. p. 27-29.

5. Hong M. Dvenadcat otvetov Singapura na vyzovy globalizatsii [Twelve responses of Singapore to problems of globalisation]. *Problemy Dalnego Vostoka* = Problems of the Far East. 2002; 1:28-35.

6. Li Chzh, Jan In'fu. Vybora strategii razvitiya obrazovaniya KNR [Choice of strategy for development of PRC's education]. *Pedagogika* = Pedagogics. 2007; 7:91-107.

7. Dolgan AG. Uchebnoye posobiye kak sredstvo podgotovki buduschih ekonomistov k vedeniyu biznesa v ATR [Study aid as a means of training future economists in doing business in the Asia-Pacific region]. *Mir nauki, kultury, obrazovaniya* = World of Science, Culture and Education. 2011; 1:112-116. Available from: <http://elibrary.ru/item.asp?id=17783498> (accessed 01.11.2015). (In Russ.)

8. Dolgan AG. Podgotovka dalnevostochnykh studentov k delovomu vzaimodeistviyu v protsesse resheniya problemnykh yazykovykh situatsiy [Preparing students for the Far Eastern business cooperation in the process of solving language situations]. In: *Sovershenstvovaniye mekhanizmov razvitiya innovatsionnoy ekonomiki Rossii i eyo dalnevostochnykh territoriy: sbornik statei po materialam mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoy zaochnoy konferentsii, 21 noyabrya 2014 goda*. Khabarovsk; 2014. p. 311-318. Available from: <http://elibrary.ru/item.asp?id=23110553> (accessed 01.11.2015). (In Russ.)

9. Verbitskiy AA, Kreslavskaya EE. Diagnostika ponimaniya v kontekstnom obuchenii [Diagnosis of understanding in contextual training]. *Vyssheye obrazovaniye v Rossii* = Higher Education in Russia. 2007; 10:26. Available from: <http://elibrary.ru/item.asp?id=9933071> (accessed 01.11.2015). (In Russ.)
10. Navodnov VG, Ter-Avakyan IV. Novoye v metodologii proektirovaniya yazykovykh testov [New in design methodology of language tests]. *Vyssheye obrazovaniye v Rossii* = Higher Education in Russia. 2009; 10:11-15. Available from: <http://elibrary.ru/item.asp?id=12923682> (accessed 01.11.2015). (In Russ.)
11. Verbitskiy AA. Aktivnoye obucheniye v vysshei shkole: kontekstnyi podhod [Active learning in higher education: the contextual approach]. Moscow: Vysshaya shkola Publ.; 1991.
12. Dolgan AG. O sotsialno-professionalnoi gotovnosti dalnevostochnykh studentov k biznes-vzaimodeistviyu v ATR [On the socio-professional readiness of students of the Far East to the business cooperation in the Asia-Pacific region]. In: DIXI – 2015: Idei, gipotezy, otkrytiya v sotsialno-gumanitarnykh issledovaniyakh: sbornik nauchnykh trudov. Khabarovsk: RITs KhGUEP; 2015. p. 182-188.

Submitted 21.12.15; accepted for publication 11.01.16; published online 20.06.16.

About the author:

Albina G. Dolgan, associate professor, Chair of Foreign Languages and Intercultural Communication, Khabarovsk State University of Economics and Law (134, Tikhoookeanskaya St., Khabarovsk, Russia), Ph.D. (Pedagogy), **ORCID:** <http://orcid.org/0000-0001-9852-3448>, albgrig.dolgan@mail.ru